



Cofinancé par
l'Union européenne

Le Pouvoir du Braille:

Guide de création de
matériels accessibles





INTRODUCTION

Le Braille est un outil essentiel pour promouvoir l’alphabétisation et l’indépendance des personnes atteintes de déficience visuelle, selon l’American Foundation for the Blind (Fondation Américaine pour les Aveugles) (AFB, 2021). Cependant, malgré son importance, le taux d’alphabétisation en Braille sont en baisse et l’accessibilité des supports imprimés pour les personnes atteintes de déficience visuelle est de plus en plus préoccupante. En Europe, on estime à environ 30 millions le nombre de personnes vivant avec une forme de déficience visuelle, et seulement 10 % des enfants aveugles maîtrisent le Braille (Union Européenne des Aveugles, 2021).

Le braille a été mis au point par Louis Braille dans les années 1820, alors qu’il était élève à l’Institut Royal des Jeunes Aveugles de Paris.

L'utilisation du Braille aide les personnes atteintes de déficience visuelle à développer leurs compétences en lecture, en écriture et en communication, leur permettant d'accéder à l'information et participer pleinement à la société. À l'ère du numérique, il existe divers outils et technologies qui peuvent rendre l'information plus accessible aux personnes atteintes de déficience visuelle. Cependant, les supports imprimés en Braille restent une part essentielle de la vie quotidienne pour de nombreuses personnes qui dépendent de ce système tactile pour se repérer dans le monde (AFB, 2021). Par exemple, le Braille est utilisé pour étiqueter les médicaments sur ordonnance, marquer les tailles de vêtements ou encore indiquer les numéros d'étage dans les ascenseurs.

La création de supports en Braille peut être un défi, mais c'est essentiel pour promouvoir l'accessibilité et l'inclusion des personnes atteintes de déficience visuelle. L'Union Européenne des Aveugles (EBU, European Blind Union) est une organisation qui représente les intérêts des personnes aveugles et malvoyantes en Europe. Elle fournit des ressources et un soutien pour promouvoir l'accessibilité et l'inclusion, y compris

Le braille n'est pas une langue. Il s'agit d'un code tactile permettant aux personnes aveugles et malvoyantes de lire et d'écrire par le toucher, avec différentes combinaisons de points en relief représentant l'alphabet, les mots, la ponctuation et les chiffres.

Le braille utilise plus d'espace sur une page qu'un système d'écriture pour voyants.

des informations sur l'impression et la traduction en Braille. L'EBU rapporte que la production en Braille a diminué de 45 % au cours des dix dernières années en Europe (Union Européenne des Aveugles, 2021). De plus, seulement 15 % des organisations publiques et privées en Europe ont des politiques visant à promouvoir l'accessibilité pour les personnes en situation de handicap (European Disability Forum, 2021).

En suivant les étapes décrites dans ce guide, les particuliers et les associations peuvent produire des supports en Braille de haute qualité qui permettront aux personnes atteintes de déficience visuelle d'avoir le même accès à l'information que leurs pairs voyants. Des associations telles que l'Association Nationale du Braille Europe (NBAE) fournissent des ressources et une formation pour les enseignants, les transcripteurs et les lecteurs en Braille. Elles proposent également des programmes de certification pour les transcripteurs et les relecteurs en Braille. De plus, Agence européenne pour l'éducation adaptée et inclusive (EASNIE) propose une gamme de ressources et de formations pour les éducateurs et les professionnels, y compris des informations sur les technologies de l'accessibilité et l'impression en Braille.

Il est important que les individus comme les organisations reconnaissent la valeur de la littératie en braille et promeuvent l'accessibilité et l'inclusion pour les personnes ayant des déficiences visuelles. Avec les outils et les ressources adéquats, il est possible de créer des documents en braille qui favorisent l'alphabétisation et l'indépendance des personnes atteintes de handicaps visuels.

Un certain nombre de jeux classiques extrêmement populaires ont des versions adaptées en braille, par exemple le Monopoly, le Scrabble et le Uno.

S'entraîner régulièrement à lire et à écrire en braille améliore la vitesse de lecture.

Références:

- American Foundation for the Blind. (2021). What is Braille? Retrieved from <https://www.afb.org/blindness-and-low-vision/braille-literacy/what-is-braille>
- European Blind Union. (2021). Facts and figures on blindness and visual impairment in Europe. Retrieved from <https://www.euroblind.org/facts-figures>
- European Disability Forum. (2021). Accessibility in Europe. Retrieved from <https://www.edf-feph.org/accessibility-europe>
- National Braille Association Europe. (n.d.). Home. Retrieved from <https://www.nbaeurope.org/>



Étape 1:

Choisir une imprimante Braille



Différents types d'imprimantes Braille sont disponibles sur le marché, des modèles de bureau aux plus grands modèles industriels. Parmi les marques les plus connues vous trouverez Index Braille, Braillo et Enabling Technologies. Lors du choix d'une imprimante, prenez en compte les facteurs de format, de vitesse et les fonctionnalités proposées. Par exemple, si vous avez besoin de produire rapidement un grand nombre de documents, vous pouvez envisager une imprimante Braille haute vitesse comme l'Index Braille Everest.

Liens utiles:

- Index Braille: <https://www.indexbraille.com/products/>
- Braillo: <https://braillo.com/products/>
- Enabling Technologies: <https://www.brailler.com/braille-printers/>

Opportunités de financement pour les imprimantes Braille:

- L'Union européenne: <https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=89&langId=en>
- L'Union européenne des aveugles ou European Blind Union: <https://www.euroblind.org/>
- European Disability Forum: <https://edf-feph.org/>



Étape 2:

Utilisez un logiciel de traduction en braille



Les logiciels de traduction en braille sont utilisés pour convertir du texte au format braille. Certains logiciels incluent Duxbury Braille Translator, BrailleBlaster et Braille2000. Ces programmes peuvent gérer à la fois le Braille contracté et non contracté, ainsi que plusieurs langues et codes Braille. Il est important de choisir un logiciel compatible avec votre imprimante Braille et capable de produire une sortie Braille de haute qualité

Liens utiles:

- Duxbury Braille Translator: <https://www.duxburysystems.com/>
- BrailleBlaster: <https://brailleblaster.org/>
- Braille2000: <https://www.braille2000.com/>



Le saviez-vous?

On estime que plus de 285 millions de personnes dans le monde souffrent d'une déficience visuelle.



Étape 3:

Choisir du papier
Braille de qualité



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Pour l'impression de documents en braille, choisissez dans la mesure du possible du papier braille de qualité capable de résister au processus de gaufrage sans se déchirer ni se salir. Les marques les plus connues de papier Braille incluent Piaf, Everest et Nippon. Le papier braille est généralement plus épais et plus résistant que le papier normal, et peut avoir une texture légèrement rugueuse pour faire apparaître les caractères braille.

Liens utiles:

- Piaf: <https://www.piaf.fr/en/>
- Everest: <https://www.atlab.com.br/en/home/>
- Nippon: <http://www.nipponpaper-papylia.com/en/>



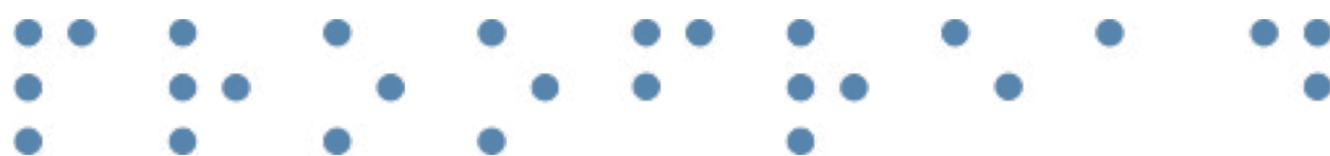
Le saviez-vous?

Toutes les 5 secondes, une personne devient aveugle dans le monde.



Étape 4:

Relire votre document



Avant d'imprimer votre document Braille, il est essentiel de le relire pour vérifier son exactitude et sa clarté. Si vous ne lisez pas le braille vous-même, envisagez de demander à une personne malvoyante de vérifier le document pour vous assurer qu'il est correctement formaté et sans erreurs.



Le saviez-vous?

80 % des altérations de la vision peuvent être évitées ou traitées.



Étape 5:

Imprimer et étiqueter votre document



Une fois que votre document Braille est traduit, relu et prêt à être imprimé, vous pouvez utiliser votre imprimante Braille et du papier Braille de qualité pour la production du document. Lors de l'étiquetage de votre document, utilisez une impression claire et de grande taille sur la page de couverture pour indiquer le titre et l'auteur du document. Vous pouvez également ajouter des étiquettes sur les boîtes de stockage dans lesquelles les documents seront conservés.



Le saviez-vous?

90 % des personnes malvoyantes dans le monde vivent dans les pays en développement.



Étape 6:

Ajouter des graphiques tactiles



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Se il tuo documento in Braille include grafici o immagini prendi in considerazione l'aggiunta di una versione tattile per rendere il documento più accessibile. Puoi farlo usando software specializzati o creando una sovrimpressioni tattile separata utilizzando materiali come la plastica termoformata o la carta Swell. Questo può aiutare a migliorare l'accessibilità e l'utilità generale del documento in Braille.

Liens utiles:

TactileView: <https://tactileview.com/>

Tactile Graphics Inc.: <http://www.tactilegraphics.org/>



Le saviez-vous?

82% des personnes aveugles ont 50 ans et plus.



Étape 7:

Les besoins du lecteur



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Lors de la création de supports en braille, il est important de prendre en compte les besoins du lecteur braille. Certains lecteurs préféreront des formats numériques plutôt que des exemplaires papier, tandis que d'autres peuvent avoir des préférences spécifiques quant au type de braille utilisé. En tenant compte de ces besoins, vous pouvez vous assurer que vos supports en braille sont aussi accessibles et utiles que possible.

Il existe également des opportunités de financement pour les personnes ou les associations ayant besoin d'acquérir une imprimante braille. Les associations liées au handicap, les agences gouvernementales et certaines structures privées sont des sources possibles de financement.

Pour plus d'informations sur l'impression en braille, vous pouvez consulter les sites internet de l'European Blind Union ou encore celui du Royal National Institute of Blind People au Royaume-Uni. Ces associations fournissent des ressources et un soutien aux personnes ayant une déficience visuelle et peuvent vous fournir plus de conseils sur la production de supports en braille.



Europe Agences

promouvoir l'accessibilité
et l'inclusion



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

European Blind Union (EBU), L'Union Européenne des Aveugles:

Site internet: <https://www.euroblind.org/>

Description: L'EBU est une fédération européenne d'associations nationales pour les personnes aveugles et malvoyantes. Ils travaillent à promouvoir l'égalité des chances et l'accessibilité pour les personnes aveugles en Europe.

Email: info@euroblind.org

Téléphone: +32 2 280 04 68

National Braille Association Europe (NBAE):

Site internet: <https://www.nbaeurope.org/>

Description: La NBAE est une association qui se consacre à la promotion de l'alphabétisation en braille en Europe. Elle fournit des ressources et des formations aux enseignants, transpositeurs et lecteurs de braille. Elle propose également des programmes de certification pour les transpositeurs et les correcteurs braille.

Email: info@nbaeurope.org

Royal National Institute of Blind People (RNIB):

Site internet: <https://www.rnib.org.uk/>

Description: La RNIB est une association basée au Royaume-Uni qui fournit des informations et de l'aide aux personnes souffrant de déficience visuelle. Elle propose une série de ressources sur l'impression en braille et l'accessibilité, notamment des informations sur les logiciels de traduction en braille, les embosseuses en braille et le papier braille.

Email: helpline@rnib.org.uk

Téléphone: +44 300 123 9999

European Agency for Special Needs and Inclusive Education (EASNIE):

Site internet: <https://www.european-agency.org/>

Description : L'EASNIE est une association qui œuvre pour l'éducation inclusive à travers l'Europe. Elle propose une série de ressources et de formations pour les formateurs et les professionnels, y compris des informations sur les technologies accessibles et l'impression en braille.

Email: info@european-agency.org

Téléphone: +45 32 64 30 00

European Disability Forum (EDF):

Site internet: <https://www.edf-feph.org/>

Description : L'EDF est une association qui défend les droits des personnes handicapées en Europe. Elle fournit des ressources et un soutien pour promouvoir l'accessibilité et l'inclusion, y compris des informations sur l'impression et la traduction en braille. Elle offre également des possibilités de formation et des services de défense des droits pour les individus et les associations.

Email: info@edf-feph.org

Téléphone: +32 2 280 68 68

Il est possible que ces associations disposent d'antennes régionales. Consultez leurs sites web pour obtenir de plus amples informations.



KA220-ADU-F23A6749

PARTENAIRES



LES APPRIMEURS